



联合国
粮食及
农业组织

Food and Agriculture
Organization of the
United Nations

Organisation des Nations
Unies pour l'alimentation
et l'agriculture

Продовольственная и
сельскохозяйственная организация
Объединенных Наций

Organización de las
Naciones Unidas para la
Alimentación y la Agricultura

منظمة
الغذية والزراعة
للأمم المتحدة

КОНФЕРЕНЦИЯ

Тридцать девятая сессия

Рим, 6-13 июня 2015 года

**Доклад о работе тридцать второй Региональной конференции
для Азии и Тихого океана
(Улан-Батор, Монголия, 10-14 марта 2014 года)**

Для ознакомления с этим документом следует воспользоваться QR-кодом на этой странице; данная инициатива ФАО имеет целью минимизировать последствия ее деятельности для окружающей среды и сделать информационную работу более экологичной. С другими документами можно познакомиться на сайте www.fao.org.



mk182r

ДОКЛАД

Улан-Батор
Монголия
10-14 марта
2014 года

Тридцать вторая Региональная конференция для Азии и Тихого океана



Государства-члены ФАО в Азиатском регионе

Афганистан	Корейская Народно-Демократическая Республика	Российская Федерация
Бангладеш	Лаосская Народно-Демократическая Республика	Сингапур
Бруней-Даруссалам	Малайзия	Таиланд
Бутан	Мальдивские Острова	Тимор-Лешти
Вьетнам	Монголия	Узбекистан
Индия	Мьянма	Филиппины
Индонезия	Непал	Шри-Ланка
Исламская Республика Иран	Пакистан	Япония
Казахстан	Республика Корея	
Камбоджа		
Китай		

Государства-члены ФАО в регионе Юго-западная части Тихого океана

Австралия	Палау	Федеративные Штаты Микронезии
Вануату	Папуа-Новая Гвинея	Фиджи
Кирибати	Самоа	Франция
Маршалловы Острова	Соединенные Штаты Америки	
Науру	Соломоновы Острова	
Ниуэ	Тонга	
Новая Зеландия	Тувалу	
Острова Кука		

Сроки и места проведения Региональной конференции для Азии и Тихого океана

Первая	– Бангалор, Индия, 27 июля – 5 августа 1953 года
Вторая	– Канди, Цейлон, 20-25 июня 1955 года
Третья	– Бандунг, Индонезия, 8-18 октября 1956 года
Четвертая	– Токио, Япония, 6-16 октября 1958 года
Пятая	– Сайгон, Республики Вьетнам, 21-30 ноября 1960 года
Шестая	– Куала-Лумпур, Малайзия, 15-29 сентября 1962 года
Седьмая	– Манила, Филиппины, 7-21 ноября 1964 года
Восьмая	– Сеул, Республика Корея, 15-24 сентября 1966 года
Девятая	– Бангкок, Таиланд, 4-15 ноября 1968 года
Десятая	– Канберра, Австралия, 27 августа – 8 сентября 1970 года
Одиннадцатая	– Нью-Дели, Индия, 17-27 октября 1972 года
Двенадцатая	– Токио, Япония, 17-27 сентября 1974 года
Тринадцатая	– Манила, Филиппины, 5-13 августа 1976 года
Четырнадцатая	– Куала-Лумпур, Малайзия, 25 июля – 3 августа 1978 года
Пятнадцатая	– Нью-Дели, Индия, 5-13 марта 1980 года
Шестнадцатая	– Джакарта, Индонезия, 1-11 июля 1982 года
Семнадцатая	– Исламабад, Пакистан, 24 апреля – 3 мая 1984 года
Восемнадцатая	– Рим, Италия, 8-17 июля 1986 года
Девятнадцатая	– Бангкок, Таиланд, 11-15 июля 1988 года
Двадцатая	– Пекин, Китай, 23-27 апреля 1990 года
Двадцать первая	– Нью-Дели, Индия, 10-14 февраля 1992 года
Двадцать вторая	– Манила, Филиппины, 3-7 октября 1994 года
Двадцать третья	– Апиа, Западное Самоа, 14-18 мая 1996 года
Двадцать четвертая	– Янгон, Мьянма, 20-24 апреля 1998 года
Двадцать пятая	– Токио, Япония, 28 августа – 1 сентября 2000 года
Двадцать шестая	– Катманду, Непал, 13-15 мая 2002 года
Двадцать седьмая	– Пекин, Китай, 17-21 мая 2004 года
Двадцать восьмая	– Джакарта, Индонезия, 15-19 мая 2006 года
Двадцать девятая	– Бангкок, Таиланд, 26-31 марта 2009 года
Тридцатая	– Кёнджу, Республика Корея, 27 сентября – 1 октября 2010 года
Тридцать первая	– Ханой, Вьетнам, 12-16 марта 2012 года
Тридцать вторая	– Улан-Батор, Монголия, 10-14 марта 2014 года

СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
РЕЗЮМЕ ОСНОВНЫХ РЕКОМЕНДАЦИЙ	i-ii
	Пункты
I. Вводные пункты	
Организация Конференции	1-2
Церемония открытия	3-4
Выборы Председателя, заместителя Председателя и Докладчика.....	5-6
Утверждение повестки дня и расписания работы.....	7
Заявление Генерального директора.....	8
Заявление Независимого председателя Совета ФАО.....	9
Заявление Председателя 31-й Региональной конференции для Азии и Тихого океана.....	10
Заявление Председателя КВПБ, посвященное итогам 37-й сессии Комитета по всемирной продовольственной безопасности и обновленной информации о реформе КВПБ.....	11
Заявление представителя консультаций с гражданским обществом	12
II. Политические и нормативные вопросы регионального и глобального характера	
A. Положение в сфере продовольствия и сельского хозяйства в Азиатско-Тихоокеанском регионе, включая перспективы и новые вопросы.....	13-14
B. Обновленная информация о Комитете по всемирной продовольственной безопасности	15-16
C. Реализация экономических возможностей в сельском хозяйстве в целях содействия повышению продовольственной безопасности в островных странах Тихого океана	17-18
D. Удовлетворение чаяний фермеров в контексте "зелёного развития"	19-20
E. Восстановление лугопастбищных угодий и лесов в интересах смягчения последствий изменения климата и адаптации и содействия развитию экосистемных услуг.....	21-22
III. Вопросы Программы и бюджета	
A. Приоритетные направления деятельности ФАО в регионе.....	23-24
B. Децентрализация и сеть децентрализованных отделений	25-26
C. Определение приоритетности потребностей отдельных стран и региона в целом.....	27-36
D. Совещание за круглым столом на тему: "Двойное бремя неправильного питания"	37

IV. Разное

А. Сроки и место проведения 33-й сессии Региональной конференции для Азии и Тихого океана	38
В. Разное	39-43
С. Заключительные пункты	
Утверждение доклада	44
Закрытие Региональной конференции	45-46

Стр.

Приложения

А. Повестка дня.....	13
В. Перечень документов	14
С. Улан-баторское коммюнике	16

РЕЗЮМЕ ОСНОВНЫХ РЕКОМЕНДАЦИЙ

ВОПРОСЫ, ТРЕБУЮЩИЕ ВНИМАНИЯ СОВЕТА

Тридцать вторая Региональная конференция ФАО для Азии и Тихого океана:

Вопросы Программы и бюджета

Приоритетные направления деятельности ФАО в регионе, пункты 24 а), с)-h)

Децентрализация и сети децентрализованных отделений, пункты 26 b), f) и j)

Определение приоритетности потребностей отдельных стран и региона в целом, пункты 30, 32, 34 и 35

Разное

Сроки и место проведения 33-й сессии Региональной конференции для Азии и Тихого океана, пункт 38

Разное, пункт 43

ВОПРОСЫ, ТРЕБУЮЩИЕ ВНИМАНИЯ КОНФЕРЕНЦИИ

Тридцать вторая Региональная конференция ФАО для Азии и Тихого океана:

Положение в сфере продовольствия и сельского хозяйства в Азиатско-Тихоокеанском регионе, включая перспективы и новые вопросы, пункты 14 а)-с) и f)

Реализация экономических возможностей в сельском хозяйстве в целях содействия повышению продовольственной безопасности в островных странах Тихого океана, пункт 18 с)

Удовлетворение чаяний фермеров в контексте "зелёного развития", пункты 20 e), f) и h)

Восстановление лугопастбищных угодий и лесов в интересах смягчения последствий изменения климата и адаптации и содействия развитию экосистемных услуг, пункты 22 b), c) и g)

Приоритетные направления деятельности ФАО в регионе, пункты 24 а) и с)

I. Вводные пункты

Организация Конференции

1. Тридцать вторая Региональная конференция ФАО для Азии и Тихого океана состоялась в Улан-Баторе (Монголия) 10-14 марта 2014 года. Конференция была проведена в два этапа: Совещание старших должностных лиц, состоявшееся 10-12 марта, и Совещание на уровне министров, состоявшееся 13-14 марта.

2. В работе Региональной конференции приняли участие представители 41 страны-члена. На ней присутствовали наблюдатели от одного государства – ассоциированного члена, одного государства, не являющегося членом, десяти международных неправительственных организаций и одиннадцати межправительственных организаций. Кроме того, в ней участвовали представители четырёх организаций системы Организации Объединенных Наций.

Совещание старших должностных лиц и церемония открытия

3. На церемонии открытия выступили помощник Генерального директора и Региональный представитель ФАО г-н Хироюки Конума и министр промышленности и сельского хозяйства правительства Монголии, Его Превосходительство г-н Халтмаа Баттулга. Г-н Конума выразил признательность правительству Монголии за исключительное содействие в проведении Конференции. Он выделил основные проблемы, с которыми сталкивается регион в своих усилиях по сокращению масштабов нищеты и обеспечению продовольственной безопасности, и представил делегатам актуальную информацию о деятельности ФАО и организации Региональной конференции. Его Превосходительство г-н Халтмаа Баттулга приветствовал делегатов и участников, прибывших в Улан-Батор, и официально объявил Совещание старших должностных лиц открытым. Его Превосходительство подчеркнул важность сотрудничества и партнёрских связей в интересах повышения продовольственной безопасности всего региона и предложил Региональной конференции принять министерскую декларацию, в которой подчёркивались бы твердое намерение решить эту проблему и готовность к сотрудничеству.

4. Церемония открытия состоялась 13 марта. С приветственным словом к участникам обратился премьер-министр Монголии Норов Алтанхуяг. Его Превосходительство обратил внимание на важность животноводства на основе традиционного кочевого уклада жизни, отметив при этом, что Монголия потенциально может стать крупным производителем и экспортером органических сельскохозяйственных продуктов с высокой степенью переработки. Отметив трудности в процессе достижения продовольственной и пищевой безопасности, включая изменение климата, эрозию почв, опустынивание, болезни растений и животных и частые стихийные бедствия, Его Превосходительство призвал к сотрудничеству и объединению усилий с целью преодоления этих трудностей.

Выборы Председателя, заместителя Председателя и Докладчика

5. Делегаты единогласно избрали Председателем Совещания старших должностных лиц генерального директора Департамента стратегической политики и планирования Министерства промышленности и сельского хозяйства правительства Монголии г-на Лхасурена Чой-иша.

6. Председателем Совещания на уровне министров был избран министр промышленности и сельского хозяйства правительства Монголии Его Превосходительство г-н Халтмаа Баттулга. Делегаты также избрали заместителями Председателя Конференции всех других министров, а Докладчиком – представителя Фиджи.

Утверждение повестки дня и расписания работы

7. Участники Региональной конференции утвердили повестку дня, которая приводится в Приложении А. Перечень документов, представленных на рассмотрение Конференции, приводится в Приложении В.

Заявление Генерального директора

8. Обращаясь к участникам Конференции, Генеральный директор ФАО г-н Жозе Грациану да Силва отметил прогресс, достигнутый в плане сокращения масштабов голода в регионе, и подчеркнул необходимость дальнейших усилий. Он обратил внимание участников на инициированную Генеральным секретарем ООН Программу "Нулевой голод", отметив, что важно не только сократить масштабы недоедания, но и полностью искоренить его наряду с другими формами неполноценного питания. Генеральный директор рассказал о преобразованиях, произошедших в ФАО за последние два года, включая пересмотр стратегической рамочной программы ФАО, развитие партнерских отношений и укрепление региональных и субрегиональных отделений, с тем чтобы эффективнее решать проблемы, стоящие перед странами-членами.

Заявление Независимого председателя Совета ФАО

9. Е.П. Посол Уилфред Дж. Нгирва, Независимый председатель Совета ФАО, обратившись к участникам Конференции остановился на новой роли региональных конференций как руководящих органов, подчиняющихся Совету и Конференции ФАО, а также на других реформах, включая продолжающийся Независимый обзор эффективности реформ управления.

Заявление Председателя 31-й Региональной конференции для Азии и Тихого океана

10. Е.П. г-жа Нгуен Тхи Суан Тху, председатель тридцать первой Региональной конференции для Азии и Тихого океана, напомнила участникам Конференции о рекомендациях, принятых на предыдущей сессии Конференции, и проинформировала делегатов о последующих шагах, предпринятых для того, чтобы довести эти рекомендации до сведения Конференции и Совета ФАО.

Выступление председателя КВПБ, посвященное итогам 37-й сессии Комитета по всемирной продовольственной безопасности и обновленной информации о реформе КВПБ

11. Председатель Комитета по всемирной продовольственной безопасности (КВПБ) Е.П. посол Герда Вербург проинформировала участников о ходе реформирования КВПБ в течение двух последних лет и об актуальности этой работы для Региональной конференции ФАО.

Заявление представителя консультаций с гражданским обществом

12. Региональная конференция заслушала выступление с кратким изложением выводов и мнений по итогам консультаций представителей гражданского общества, в котором подчеркивается необходимость учета прав и интересов мелких фермеров, безземельного населения, сельских женщин, рыбаков, сельскохозяйственных работников, представителей лесных общин, пастбищных скотоводов, коренных народов, городской бедноты, потребителей и молодежи во всех аспектах сельскохозяйственного развития.

II. Политические и нормативные вопросы регионального и глобального характера

A. Положение в сфере продовольствия и сельского хозяйства в Азиатско-Тихоокеанском регионе, включая перспективы и новые вопросы

13. Участники Региональной конференции рассмотрели вопрос о положении дел в сфере продовольствия и сельского хозяйства в регионе, включая перспективы и новые вопросы¹.

¹ APRC/14/2

14. Участники Региональной конференции:

- a) высоко оценили прогресс, достигнутый регионом в сокращении масштабов голода, но отметили, что, даже если к 2015 году будет достигнута Цель в области развития, сформулированная в Декларации тысячелетия, более полумиллиарда людей в регионе будет по-прежнему лишено возможности питаться полноценно;
- b) отметили особые вызовы, с которыми сталкиваются островные страны Тихого океана в плане обеспечения продовольственной безопасности и питания в силу уникальных социально-культурных и биофизических характеристик этого субрегиона;
- c) подчеркнули критически важные новые последствия изменения климата для сельского хозяйства и настоятельно призвали ФАО увеличить масштабы помощи в области адаптации к изменению климата и мероприятий по смягчению его последствий, включая климатически оптимизированное сельское хозяйство (КОСХ), с целью формирования более устойчивых к воздействию внешних факторов сельскохозяйственного и рыбохозяйственного секторов;
- d) призвали страны-члены в полной мере использовать потенциал Международного года семейных фермерских хозяйств для повышения осведомленности и углубления понимания вклада семейных и мелких фермерских хозяйств, а также трудностей, с которыми им приходится сталкиваться;
- e) признали высокий уровень работы по формулированию на основе многосторонних консультаций Региональной стратегии развития рисоводства, которая была одобрена с незначительными изменениями; и
- f) просили ФАО содействовать решению основных проблем, связанных с наращиванием сельскохозяйственного производства, рациональным использованием природных ресурсов и улучшения средств к существованию мелких семейных фермерских хозяйств, путем оказания странам-членам помощи в:
 - i. продолжении аналитической и политической работы по укреплению продовольственной безопасности и улучшению питания (по вопросам как неполноценного питания, так и ожирения и избыточного веса), а также по повышению осведомленности о ключевых вопросах в рамках кампании, таких как программа "Нулевой голод";
 - ii. расширении возможностей и ресурсов, доступных женщинам и молодёжи, с тем чтобы они могли в максимальной степени увеличить свой вклад в формирование динамично развивающегося сельскохозяйственного сектора;
 - iii. проведении технического анализа и разработке новых политических механизмов, направленных на то, чтобы местные сельскохозяйственные отрасли островных стран Тихого океана могли более полно использовать возможности внутреннего рынка и нишевые рынки более ценной экспортной продукции в качестве одного из способов увеличения доходов фермерских хозяйств и преодоления географических и физических ограничений;
 - iv. организации сбора точных данных, в том числе в разбивке по полу, и проведении технического и социально-экономического анализа;
 - v. разработке устойчивых методов производства в целях расширения вклада аквакультуры в обеспечение продовольственной безопасности и питания;
 - vi. содействии увязки программ социальной защиты и сельскохозяйственного сектора в целях повышения продуктивности и устойчивости фермеров к воздействию внешних факторов;

- vii. укреплении программ в области питания и безопасности пищевых продуктов, включая усилия, направленные на гармонизацию и совершенствование стандартов на пищевые продукты, и оказании помощи учреждениям, призванным улучшить управление в условиях рисков для безопасности пищевых продуктов; и
- viii. содействию популяризации недоиспользуемых местных продовольственных ресурсов и развитию соответствующих производственно-сбытовых цепочек.

В. Обновленная информация о Комитете по всемирной продовольственной безопасности

15. Участники Региональной конференции провели обзор последних событий и дискуссий в КВПБ и рассмотрели соответствующие меры по выполнению его решений в Азиатско-Тихоокеанском регионе².

16. Участники Региональной конференции:

- a. приветствовали одобрение КВПБ Добровольных руководящих принципов ответственного регулирования вопросов владения и пользования земельными, рыбными и лесными ресурсами в контексте национальной продовольственной безопасности и Глобального стратегического механизма в области продовольственной безопасности и питания; и
- b. призвали страны-члены активно участвовать в происходящих в настоящее время в рамках КВПБ многосторонних консультациях с целью разработки принципов ответственного инвестирования в сельское хозяйство и программы действий по решению проблемы отсутствия продовольственной безопасности в условиях затяжных кризисов; и высказались в поддержку своевременного завершения консультаций, что позволило бы одобрить их на 41-й сессии КВПБ в октябре 2014 года.

С. Реализация экономических возможностей в сельском хозяйстве в целях содействия повышению продовольственной безопасности в островных странах Тихого океана

17. Участники Региональной конференции рассмотрели факторы, влияющие на конкурентоспособность сельскохозяйственной продукции островных стран Тихого океана, а также уроки, с учётом которых директивные органы могли бы планировать необходимые шаги, призванные раскрыть возможности внутреннего и экспортного рынков, и направленные на решение вопросов рациона питания³.

18. Участники Региональной конференции:

- a. признали, что островным государствам Тихого океана важно выявить и реализовать на практике возможности роста внутренних рынков, в том числе рынков туристических услуг, а также развития практических навыков в области производства, переработки и сбыта, необходимых для обеспечения соблюдения соответствующих стандартов безопасности и качества;
- b. призвали страны руководствоваться комплексным общеправительственным подходом (отводя ведущую роль сельскому хозяйству и здравоохранению) в работе по противодействию стратегическим вызовам, связанным с работой по улучшению продовольственной безопасности и питания и борьбой с неинфекционными заболеваниями в островных странах Тихого океана, и настоятельно призвали ФАО

² APRC/14/3

³ APRC/14/4

укреплять партнёрские связи с ВОЗ и региональными учреждениями в преодолении этих вызовов;

- с. просили ФАО оказать помощь странам-членам в:
- i. развитии межотраслевых механизмов, занимающихся вопросами совершенствования сотрудничества между государственным, частным и общественным секторами (особенно фермерскими организациями), для формирования инклюзивных и эффективных производственно-сбытовых цепочек в сфере продовольствия, обслуживающих внутренние и экспортные рынки стран Тихого океана;
 - ii. укреплении систем сбора и анализа данных и совершенствования потенциала учреждений государственного сектора в формулировании и осуществлении целенаправленных экономически эффективных стратегий;
 - iii. проведении анализа производственно-сбытовых цепочек в сфере продовольствия и подготовке исследований по результативности конкретных видов политики с целью определения направлений развития сельского хозяйства; и
 - iv. применении передовой практики для повышения конкурентоспособности местного сельскохозяйственного сектора и наращивании потенциала правительств, необходимого для участия в работе организаций, отвечающих за разработку стандартов, таких как Комиссия "Кодекс Алиментариус".

D. Удовлетворение чаяний фермеров в контексте "зелёного развития"

19. Участники Региональной конференции рассмотрели современные переходные процессы в сельскохозяйственном секторе, а также вызовы и возможности, возникающие в связи с удовлетворением чаяний фермеров⁴.

20. Участники Региональной конференции:

- a. отметили необходимость внесения большей ясности в определение понятий "зелёного развития", "зелёной экономики", "зелёный рост" и связанные с ними термины, чтобы их обсуждение было более предметным;
- b. признала, что повестка дня "зелёного роста" открывает возможности для удовлетворения чаяний фермеров в плане внедрения устойчивых методов ведения сельского хозяйства;
- c. признали, что при переходе к устойчивой интенсификации сельскохозяйственного производства главное внимание необходимо уделять обеспечению процветания фермерских и сельских общин; при этом следует решать ключевые вопросы устойчивости, связанные с рациональным использованием земельных и водных ресурсов;
- d. подчеркнули важность расширения доходной базы в сельских районах, в том числе доходов от несельскохозяйственной деятельности, агротуризма, агропромышленности и адресной оплаты экосистемных услуг, для удовлетворения чаяний фермеров;
- e. признали необходимость расширения дискуссии относительно перспектив сельского хозяйства и удовлетворения потребностей фермеров не только за счёт сельского хозяйства и природных ресурсов, в частности начав обсуждение вопросов, связанных с урбанизацией, сельской инфраструктурой, традиционными знаниями и культурой коренных народов, образованием и вспомогательными услугами, а также развитием молодёжи;

⁴ APRC/14/5

- f. призвали страны-члены содействовать налаживанию межотраслевого и многостороннего диалога по вопросам государственной политики, в том числе с участием ОГО, в отношении ключевых проблем сокращения масштабов нищеты в сельских районах, а также долгосрочных перспектив и эволюции сельского хозяйства и фермерства, особенно применительно к мелким и семейным хозяйствам;
- g. настоятельно призвали ФАО и страны-члены воспользоваться проведением Международного года семейных фермерских хозяйств для содействия такого диалога по вопросам политики, в том числе путем создания на национальном уровне долгосрочных координационных механизмов, таких как, например, национальные комитеты по проведению МГСФХ;
- h. просили ФАО оказать странам-членам содействие в углублении понимания ими вопросов "зелёного развития", разработке "дорожных карт" переходного периода в сельском хозяйстве и в содействии обмену информацией, знаниями и опытом по этим вопросам.

Е. Восстановление лугопастбищных угодий и лесов в интересах смягчения последствий изменения климата и адаптации и содействия развитию экосистемных услуг

21. Участники Региональной конференции рассмотрели возможности и ограничения, связанные с восстановлением лугопастбищных угодий и лесов в регионе, особенно в том, что касается изменения климата⁵.
22. Участники Региональной конференции:
- a. отметили, что деградация лугопастбищных угодий и лесов способна оказать серьёзное отрицательное влияние на местном уровне, а также повлечь далеко идущие последствия, включая эрозию почвы, утрату биоразнообразия, выбросы парниковых газов, опустынивание, песчаные бури, сокращение средства к существованию, а также снижение урожаев и объёма услуг;
 - b. подчеркнули важность выявления и устранения исходных причин деградации и утраты лугопастбищных угодий и лесов и настоятельно призвали ФАО оказать поддержку при проведении соответствующего анализа и формулировании планов действий по противодействию таким факторам;
 - c. отметили, что в результате действенного восстановления лесов и лугопастбищных угодий можно реализовать разнообразные выгоды экологического, социального и экономического характера; при этом они подчеркнули необходимость принятия мер, обеспечивающих, чтобы меры по восстановлению защищали и увеличивали биоразнообразие и гарантировали соблюдение прав и уважение интересов местного населения, особенно коренных народов и людей, традиционно проживающих в лесах и на лугопастбищных угодьях;
 - d. высоко оценили признание значимости восстановления лугопастбищных угодий и лесов и настоятельно призвали страны-члены, ФАО и других партнёров по развитию, действуя сообща, ускорить темпы восстановительных работ в регионе;
 - e. призвали ФАО продолжить участие в реализации Глобальной программы устойчивого животноводства, инициативах по сокращению выбросов в результате обезлесения и деградации в развивающихся странах (РЕДД+), включая Программу сотрудничества Организации Объединённых Наций по сокращению выбросов в результате обезлесения и деградации лесов в развивающихся странах (ООН-РЕДД), и в иных программах в области восстановления лесов и лугопастбищных угодий;

⁵ APRC/14/6 Rev.1

- f. высказались в поддержку планов ФАО создать механизм восстановления лесных ландшафтов для содействия и поддержки восстановительных мероприятий на национальном уровне; и
- g. просили ФАО оказать помощь странам-членам в:
- i. пропагандистской и информационно-просветительской стратегии и вовлечении основных директивных органов в работу по восстановлению лесных и лугопастбищных земель;
 - ii. наращивании технического потенциала и выработке политики и мер, направленных на создание благоприятной среды для действенного восстановления лесных и лугопастбищных земель, включая укрепление прав владения и пользования;
 - iii. изучении возможностей новаторского финансирования мероприятий по восстановлению, в том числе за счёт оплаты экосистемных услуг и других усилий, направленных на объединение усилий инвесторов и местных общин, осуществляющих восстановительные мероприятия;
 - iv. расширении, в целях повышения устойчивости к воздействию внешних факторов, возможностей для получения средств к существованию для общин, живущих за счёт лесов и лугопастбищных угодий, в том числе за счёт обеспечения их выхода на рынки продукции и услуг лесов и лугопастбищных угодий;
 - v. создании действенных механизмов межсекторальной работы на уровне ландшафтов в целях осуществления программ восстановления лесов и пастбищ; и
 - vi. содействию в обмене информацией и обобщении опыта успешных усилий по восстановлению и в поддержке пилотных инициатив по внедрению новых перспективных методов и подходов.

III. Вопросы Программы и бюджета

A. Приоритетные направления деятельности ФАО в регионе

23. Участники Региональной конференции рассмотрели доклад о приоритетных направлениях деятельности ФАО в Азиатско-Тихоокеанском регионе с изложением достижений в 2012-2013 годах и предложений на период 2014-2015 годов и на последующий период⁶.

24. Участники Региональной конференции:

- a. с удовлетворением отметили основные мероприятия, осуществлённые ФАО на своевременной и качественной основе в двухгодичный период 2012-2013 годов, в том числе мероприятия в соответствии с рекомендациями тридцать первой сессии Региональной конференции, касающиеся разработки стратегии производства риса, развития сектора производства кокосовых орехов, мер профилактики и борьбы с трансграничными вредителями и болезнями животных, кампании за сохранение продовольствия, расширение использования малоизвестных традиционных источников продовольствия и выработки рекомендаций по реализации региональной программы "Нулевой голод", причём работа по этим направлениям будет продолжена в двухгодичный период 2014-2015 годов;
- b. приняли к сведению уроки, извлечённые в ходе осуществления этих мероприятий, особенно осуществления на экспериментальной основе Региональной инициативы в

⁶ APRC/14/7, APRC/14/INF/5 и APRC/14/INF/8

- области рисоводства в 2013 году, и постепенный перевод внебюджетных дополнительных средств с операций по оказанию чрезвычайной помощи на долгосрочные нужды развития и устойчивости к воздействию внешних факторов;
- c. поддержали текущие приоритетные направления работы ФАО в регионе, которые сохраняют свою актуальность, отметив, что эти региональные приоритеты тесно увязаны с новыми стратегическими целями ФАО, и выделили важную роль ФАО в предоставлении статистических данных и информации для целей формулирования политики, обеспечения работы органов по разработке стандартов и развития потенциала;
 - d. высказались в поддержку четырёх региональных инициатив: i) Программа "Нулевой голод" в Азиатско-Тихоокеанском регионе; ii) второй этап Региональной инициативы в области рисоводства; iii) инициатива "Голубой рост"; и iv) развитие местных производственно-сбытовых цепочек в интересах продовольственной безопасности и питания в островных странах Тихого океана, в качестве одного из средств обеспечения дальнейших целенаправленных действий ФАО для получения конкретных результатов на уровне стран и для мобилизации ресурсов в рамках Программы работы и бюджета на 2014-2015 годы и Среднесрочного плана на 2014-2017 годы;
 - e. подчеркнули необходимость уделения большего внимания результативности и преемственности при определении стратегического направления деятельности Организации и руководства ею;
 - f. подчеркнули необходимость обеспечения прямой взаимосвязи между стратегическими целями Организации и деятельностью ФАО в регионе, в том числе по линии СРП, в целях полной реализации потенциала пересмотренной Стратегической рамочной программы и достижения целевых показателей Среднесрочного плана на 2014-2017 годы;
 - g. просили ФАО содействовать осуществлению в регионе Системы сельскохозяйственного наследия мирового значения и решению проблем адаптации к изменению климата и смягчения его последствий; и
 - h. подчеркнули необходимость мобилизации ресурсов в регионе, в том числе на уровне стран, для реализации МСП, сотрудничества по линии Юг-Юг и работы на основе партнёрства с региональными учреждениями.

В. Децентрализация и сеть децентрализованных отделений

25. Участники Региональной конференции рассмотрели документ, посвященный децентрализации и сети децентрализованных отделений в Азиатско-Тихоокеанском регионе, в котором приведены сведения о мероприятиях, осуществленных в 2012-2013 годах, а также о планах на 2014-2015 годы⁷.
26. Участники Региональной конференции:
- a. отметили успехи в деле укрепления сети децентрализованных отделений в регионе, и полученную от членов поддержку на нужды углубления и успешного завершения процесса децентрализации в соответствии с решением тридцать первой Региональной конференции;
 - b. одобрили меры по наращиванию потенциала Регионального отделения и сети децентрализованных отделений;

⁷ APRC/14/8

- c. поддержали предпринятые меры по укреплению потенциала страновых отделений, включая командирование международных сотрудников в Корейскую Народно-Демократическую Республику, Монголию и Папуа-Новую Гвинею;
- d. приветствовали успехи в деле интеграции мероприятий по чрезвычайному реагированию и развитию, назначение заместителя Представителя ФАО в Бангладеш, а также планируемые назначения помощников Регионального представителя в Фиджи, Соломоновых Островах, Тонге и Вануату;
- e. приветствовали завершение разработки Механизма страновых программ (МСП) в 28 странах в увязке с пересмотренной Стратегической рамочной программой и рекомендовали завершить работу над МСП в оставшихся шести странах;
- f. призвали применять Программу технического сотрудничества (ПТС) для поддержки МСП, в особенности в тех технических областях, где ФАО обладает сравнительными преимуществами;
- g. отметили важность программ развития партнерских связей и программ по линии Одностороннего целевого фонда (ОЦФ) для содействия развитию двустороннего сотрудничества между ФАО и странами-членами, принимая во внимание рост числа стран со средним уровнем доходов и переходной экономикой;
- h. отметили значительный потенциал по дальнейшему углублению сотрудничества как на внутрорегиональном, так и межрегиональном уровне по линии Юг–Юг с максимальным привлечением местного опыта и используя имеющийся в регионе потенциал в области сельского хозяйства и продовольственной безопасности, в том числе путем создания сети региональных сельскохозяйственных исследовательских учреждений и учреждений по распространению знаний и опыта;
- i. высоко оценили достигнутые Субрегиональным отделением для островов Тихого океана результаты с полным учетом конкретных особенностей и потребностей данного субрегиона; и
- j. настоятельно призвали укрепить представительства ФАО, с тем чтобы поднять эффективность ее деятельности и улучшить координацию и управление.

C. Определение приоритетности потребностей отдельных стран и региона в целом

27. В сессии Региональной конференции на уровне министров, проходившей 13-14 марта, участвовали целиком все делегации всех участвующих стран и организаций, включая 12 министров и 9 заместителей министров. Министры и другие высокопоставленные делегаты особо подчеркнули, что в деле достижения продовольственной и пищевой безопасности для всего населения региона многие страны сталкиваются с многочисленными проблемами, и отметили рекомендации Совещания старших должностных лиц, изложенные в соответствующих разделах настоящего доклада.

28. Особо министры и делегаты остановились на вызовах, связанных с отрицательными последствиями изменения климата и частыми опустошительными стихийными бедствиями, происходящими в регионе в результате экстремальных погодных условий. Региональная конференция дала высокую оценку своевременности действий ФАО в связи с чрезвычайными ситуациями и по оказанию поддержки в операциях по восстановлению после недавней серии стихийных бедствий в регионе и просила ФАО продолжить оказание поддержки в противодействии этим вызовам.

29. Министры и делегаты подчеркнули необходимость увеличения сельхозпроизводства и продуктивности на устойчивой основе и содействия транспарентной, открытой и эффективной торговле в интересах скорейшего достижения продовольственной безопасности в регионе. Была подчеркнута необходимость формирования действенных продовольственных производственно-сбытовых цепей и повышения безопасности и качества пищевых продуктов.

30. Министры и делегаты подчеркнули в качестве первоочередных задач важность наращивания потенциала путем обучения и подготовки, передачи технологий, продуманной сельскохозяйственной политики и стратегии, развития инфраструктуры и увеличения инвестиций в сельскохозяйственную и рыбохозяйственную отрасли.
31. Министры и делегаты высоко оценили ясность и практическую направленность новых стратегических целей ФАО и высказались в поддержку приоритетов Организации при работе в регионе, в том числе следующих региональных инициатив: i) программы "Нулевой голод" в Азиатско-Тихоокеанском регионе; ii) региональной инициативы в области рисоводства (второй этап); iii) инициативы "Голубой рост"; и iv) и развитие местных производственно-сбытовых цепочек в интересах продовольственной безопасности и питания в островных государствах Тихого океана. Участники Региональной конференции подчеркнули, насколько важно сосредоточить работу ФАО на ключевых проблемах, стоящих перед странами, с учётом сравнительных преимуществ ФАО.
32. Министры и делегаты высказались в поддержку предпринимаемых Региональным отделением усилий, направленных на то, чтобы ФАО могла работать более действенно, эффективно и на устойчивой основе в условиях, когда страны-члены ощущают расширение своих полномочий и большую причастность к этим процессам. Участники Региональной конференции высоко оценили предпринимаемые шаги, направленные на децентрализацию функций, ответственности, полномочий и ресурсов, и настоятельно призвали ФАО продолжить осуществление таких мер по децентрализации.
33. Участники Региональной конференции отметили важность национальных программ "Нулевой голод" для практической реализации инициативы Генерального секретаря в виде конкретных мероприятий на национальном уровне.
34. Министры и делегаты подчеркнули важность укрепления сотрудничества с организациями-партнёрами на глобальном, региональном и национальном уровнях, в том числе с научно-исследовательскими институтами, многосторонними учреждениям по вопросам развития, организациями гражданского общества и с частным сектором, а также с другими международными и региональными организациями, работающими по тематике развития и знаний. Особо подчёркивалась ценность обмена знаниями, практическим и экспертным опытом на региональном уровне, в том числе по линии Юг-Юг.
35. Участники Региональной конференции приняли к сведению выступление Председателя Форума министров сельского хозяйства стран Юго-западной части Тихого океана относительно необходимости расширения представительства стран региона юго-западной части Тихого океана в Совете ФАО.
36. Участники Региональной конференции приветствовали проведение Международного года семейных фермерских хозяйств и призвали ФАО и страны-члены полностью использовать возможности этой кампании для того, чтобы заострить внимание на вкладе и потребностях семейных фермерских хозяйств по всему региону. Участники Региональной конференции также отметили важность второй Международной конференции по вопросам питания, которая будет проведена совместно ФАО и Всемирной организацией здравоохранения в ноябре 2014 года.

D. Совещание за круглым столом "Двойное бремя неправильного питания"

37. Неофициальное совещание за круглым столом на уровне министров на тему "Двойное бремя неправильного питания" состоялось 14 марта⁸.

⁸ APRC/14/9

IV. Разное

А. Сроки и место проведения 33-й сессии Региональной конференции для Азии и Тихого океана

38. Участники Региональной конференции рекомендовали принять любезное приглашение правительства Малайзии принять у себя тридцать третью Региональную конференцию для Азии и Тихого океана в 2016 году.

В. Разное

39. Участники совещания приняли к сведению пять информационных записок по следующим вопросам: Региональная стратегия развития рисоводства в Азиатско-Тихоокеанском регионе; устойчивая интенсификация аквакультуры в целях укрепления продовольственной безопасности и улучшения питания в Азиатско-Тихоокеанском регионе; Региональный план действий по осуществлению Глобальной стратегии в области сельскохозяйственной и сельской статистики; Обзор рекомендаций региональных технических комиссий (РТК); и вторая совместная Международная конференция ФАО/ВОЗ по вопросам питания (МКП-2)⁹.

40. Участники Региональной конференции приняли к сведению решения двадцать пятой сессии Комиссии по сельскохозяйственной статистике для Азии и Тихого океана (КСХСАТ), состоявшейся во Вьентьяне, Лаосская Народно-Демократическая Республика, в феврале 2014 года, которая, в частности, одобрила деятельность ФАО в области сельскохозяйственной статистики и поддержала учреждение глобальной комиссии по сельскохозяйственной статистики, а также просьбу ее стран-членов представить дополнительную информацию об учреждении такого органа.

41. На рассмотрение Региональной конференции был представлен доклад Председателя Комитета по сельскому хозяйству (КСХ) с перечислением результатов, достигнутых со времени проведения 23-й сессии КСХ в 2012 году, включая принятие нового Международного кодекса поведения в области обращения с пестицидами, а также учреждение Глобального почвенного партнерства (ГПП), и пригласил министров стран Азии и Тихого океана принять участие в работе 24-й сессии КСХ, которая состоится в Риме 29 сентября – 4 октября 2014 года.

42. Участники Региональной конференции отметили наличие ограничений на экспорт кофее из островных стран Тихого океана в некоторые регионы мира и просили ФАО дополнительно изучить этот вопрос и поддержать разработку соответствующего стандарта Комиссией "Кодекс Алиментариус" в целях содействия развитию международной торговли этого напитка, имеющего для Тихоокеанского региона важное значение с культурной и церемониальной точек зрения.

43. Председатель Региональной конференции почетный министр промышленности и сельского хозяйства Монголии предложил по аналогии с другими региональными конференциями подготовить министерскую декларацию, призванную на высоком уровне подтвердить приверженность принятым Региональной конференцией решениям; текст "Улан-баторского коммюнике" приведен в Приложении С.

С. Заключительные пункты

Утверждение доклада

44. Региональная конференция единогласно утвердила доклад, представленный докладчиком.

⁹ APRC/14/INF/5, APRC/14/INF/6, APRC/14/INF/7, APRC/14/INF/8 и APRC/14/INF/9 Rev.1 соответственно.

Закрытие Региональной конференции

45. От имени Его Превосходительства Халтмаа Баттулги и правительства Монголии г-н Лхасурен Чой-иш поблагодарил участников за их плодотворный вклад в успешную работу Региональной конференции. Закрывая Конференцию, он призвал активизировать усилия и сотрудничество в деле борьбы с голодом и обеспечения устойчивого развития сельских районов в регионе.
46. Участники тепло поблагодарили народ и правительство Монголии за искреннее гостеприимство и прекрасную организацию данной Региональной конференции, а также выразили признательность ФАО за эффективную подготовку и организацию.

ПРИЛОЖЕНИЕ А**ПОВЕСТКА ДНЯ****I. ПУНКТЫ ВСТУПИТЕЛЬНОЙ ЧАСТИ**

1. Выборы Председателя и заместителя Председателя и назначение докладчика
2. Утверждение повестки дня и расписания работы
3. Заявление Генерального директора
4. Заявление Независимого председателя Совета ФАО
5. Заявление председателя 31-й Региональной конференции для Азии и Тихого океана
6. Заявление Председателя КВПБ
7. Заявление представителя консультаций с гражданским обществом
8. Определение приоритетности потребностей отдельных стран и региона в целом

II. ПОЛИТИЧЕСКИЕ И НОРМАТИВНЫЕ ВОПРОСЫ РЕГИОНАЛЬНОГО И ГЛОБАЛЬНОГО ХАРАКТЕРА

9. Положение в сфере продовольствия и сельского хозяйства в Азиатско-Тихоокеанском регионе, включая перспективы и новые вопросы
10. Обновленная информация о Комитете по всемирной продовольственной безопасности
11. Реализация экономических возможностей в сельском хозяйстве в целях содействия повышению продовольственной безопасности в островных странах Тихого океана
12. Удовлетворения чаяний фермеров в контексте "зелёного развития"
13. Восстановление лугопастбищных угодий и лесов в интересах смягчения последствий изменения климата и адаптации и содействия развитию экосистемных услуг

III. ВОПРОСЫ ПРОГРАММЫ И БЮДЖЕТА

14. Приоритетные направления деятельности ФАО в регионе
15. Децентрализация и сеть децентрализованных отделений

I. РАЗНОЕ

16. Сроки и место проведения 33-й Региональной конференции для Азии и Тихого океана
17. Разное

Совещание за круглым столом на тему: "Двойное бремя неправильного питания"

ПРИЛОЖЕНИЕ В**ПЕРЕЧЕНЬ ДОКУМЕНТОВ**

APRC/14/1 Rev.1	Предварительная аннотированная повестка дня
APRC/14/2	Положение в сфере продовольствия и сельского хозяйства в Азиатско-Тихоокеанском регионе, включая перспективы и новые вопросы
APRC/14/3	Обновленная информация о Комитете по всемирной продовольственной безопасности
APRC/14/4	Реализация экономических возможностей в сельском хозяйстве в целях содействия повышению продовольственной безопасности в островных странах Тихого океана
APRC/14/5	Удовлетворения чаяний фермеров в контексте "зелёного развития"
APRC/14/6 Rev.1	Восстановление лугопастбищных угодий и лесов в интересах смягчения последствий изменения климата и адаптации и содействия развитию экосистемных услуг
APRC/14/7	Приоритетные направления деятельности ФАО в регионе
APRC/14/8	Децентрализация и сеть децентрализованных отделений
APRC/14/9	Совещание за круглым столом "Двойное бремя неправильного питания"

ДОКУМЕНТЫ СЕРИИ INF

APRC/14/INF/1 Rev.2	Предварительное расписание работы
APRC/14/INF/2 Rev.2	Предварительный перечень документов
APRC/14/INF/3	Информационная записка
APRC/14/INF/4	Заявление Генерального директора
APRC/12/INF/5	Региональная стратегия производства риса для Азии и Тихого океана
APRC/14/INF/6	Устойчивая интенсификация аквакультуры в интересах продовольственной безопасности и достаточного питания в Азиатско-Тихоокеанском регионе
APRC/14/INF/7	Региональный план реализации Глобальной стратегии повышения качества сельскохозяйственной и сельской статистики
APRC/14/INF/8	Краткое изложение рекомендаций региональных технических комиссий (РТК)
APRC/14/INF/9	Совместная Международная конференция ФАО/ВОЗ по вопросам питания (МКП-2)
APRC/14/INF/10	Заявление Независимого председателя Совета ФАО

ДОКУМЕНТЫ СЕРИИ OD

APRC/14/OD/1	Распорядок дня
APRC/14/OD/2	Распорядок дня
APRC/14/OD/3	Распорядок дня
APRC/14/OD/4	Распорядок дня
APRC/14/OD/5	Распорядок дня

Веб-документы

(размещены на веб-сайте: <http://www.fao.org/unfao/govbodies/meeting-docs/rc/aprc32/ru/>)

Список делегатов и наблюдателей

Вступительное заявление Е.П. премьер-министра Монголии

Заявление Генерального директора

Заявление Независимого председателя Совета ФАО

Заявление Председателя 31-й Региональной конференции для Азии и Тихого океана

Заявление Председателя КВПБ, посвященное итогам 37-й сессии Комитета по всемирной продовольственной безопасности и обновленной информации о реформе КВПБ

Заявление представителя консультаций с гражданским обществом

Совещание за круглым столом на тему: "Двойное бремя неправильного питания"

ПРИЛОЖЕНИЕ С

УЛАН-БАТОРСКОЕ КОММЮНИКЕ

Мы, министры и главы делегаций, участвующие в работе Региональной конференции ФАО для Азии и Тихого океана:

сознавая масштабы задач, связанных с обеспечением продовольственной безопасности в Азиатско-Тихоокеанском регионе посредством повышения продуктивности сельского хозяйства, в частности продуктивности мелких фермерских хозяйств, сокращения масштабов нищеты при одновременном сохранении в регионе базы природных ресурсов;

признаем существенные успехи в достижении в регионе ЦРТ 1, касающейся борьбы с голодом, причем цель эта может быть достигнута к 2015 году, если мы удвоим усилия и будем работать в духе подлинного партнерства;

признавая положительное воздействие и успехи преобразований, проведенных под руководством Генерального директора в течение прошедшего двухгодичного периода, и отмечая, что для достижения желаемых результатов необходимы неустанные усилия;

с признательностью отмечаем активные усилия и шаги, предпринимаемые ФАО при поддержке своих членов на основе Стратегической рамочной программы;

поддерживаем реализацию Организацией четырех региональных инициатив: Программа "Нулевой голод" в Азиатско-Тихоокеанском регионе, Региональная инициатива в области рисоводства (второй этап), инициатива "Голубой рост" и развитие местных производственно-сбытовых цепочек в интересах продовольственной безопасности и питания в островных государствах Тихого океана;

выражаем доверие новому стратегическому курсу организации и полностью поддерживаем его, подчеркивая, что действенность преобразований зависит от того, насколько последовательными они будут;

высоко ценим усилия в поддержку семейных фермерских хозяйств, предпринятые в рамках провозглашенного в 2014 году Международного года семейных фермерских хозяйств и подчеркиваем, что семейные фермерские хозяйства представляют собой один важнейших элементов экономики и социального устройства в регионе; и

еще раз заявляем о готовности трудиться рука об руку с ФАО для достижения общих целей и искоренения голода в регионе.